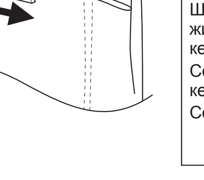
Установка тканевого мешка для сбора пыли/Установлення тканинного мішка для пилу/Матадан жасалған шаң сөмкесін орнату

❶

Рис. 1
Рис. 1
1-сурет

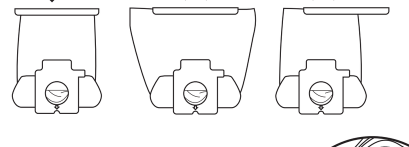


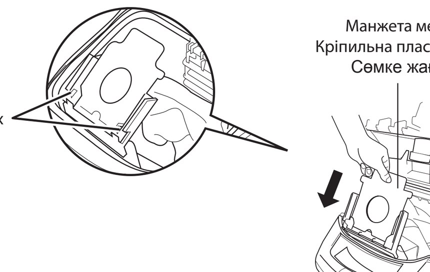
Чтобы избежать просачивания пыли, убедитесь, что все края мешка для сбора пыли выровнены так, как показано на рис. 1, перед сборкой зажима пылесборника.
После сборки зажима пылесборника не следует открывать мешок для сбора пыли так, как показано на Рис. 2.
Вставьте манжету мешка в фиксаторы до упора.

Щоб уникнути розсіювання пилу, перед установленням кріплення переконайтеся, що всі краї тканинного мішка для пилу вирівняно так, як показано на Рис. 1.
Після встановлення кріплення в тканинному мішку для пилу не має бути щілин, як показано на Рис. 2.
Вставте кріпильну пластину мішка у фіксатори до її повного блокування.

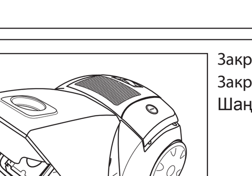
Шаңның шығуын болдырмау үшін матадан жасалған шаң сөмкесінің барлық жиектерін тексеріңіз. Сөмке қысқышын жинау алдында сөмке 1-суретте көрсетілгендей тураланады.
Сөмке қысқышын жинағаннан кейін матадан жасалған шаң сөмкесінің кез келген тесігі 2-суретте көрсетілгендей көрінбеуі керек.
Сөмке жағасын ұстағыштарға толығымен құлыпталғанша салыңыз.

Рис. 2
Рис. 2
2-сурет





❷



Закройте крышку пылесборника до щелчка.
Закрийте пилозахисну кришку, щоб вона встала на місце з клацанням.
Шаң қақпағын «шырт» еткен дыбыс естілгенше жабыңыз.

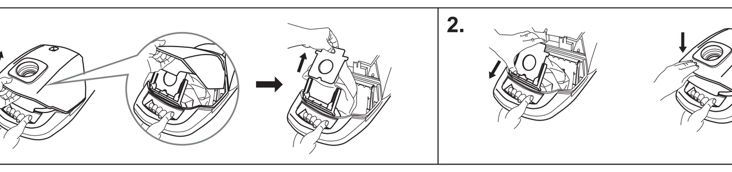
ПРИМЕЧАНИЕ/ПРИМІТКА/ЕСКЕРТПЕ

- Тканевый мешок для сбора пыли можно мыть только вручную. После чего вывесить его в тени, пока он полностью не высохнет.
  Не стирайте тканевый мешок для сбора пыли в стиральной машине. Это может повредить манжету мешка для сбора пыли.
- Тканинний мішок для пилу слід прати тільки вручну. Повішайте його в затіненому місці до повного висихання.
  Не мийте тканинний мішок для пилу в пральній машині. Це може призвести до його пошкодження.
- Матадан жасалған шаң сөмкесін тек қолмен жууға болады. Оны толығымен құрғау үшін көлеңке орынға іліп қойыңыз.
  Матадан жасалған шаң сөмкесін жуу машинасында жумаңыз. Бұл сөмке жағасын зақымдауы мүмкін.

ЗАМЕНА БУМАЖНОГО МЕШКА ДЛЯ СБОРА ПЫЛИ/ЗАМІНА ПАПЕРОВОГО МІШКА ДЛЯ ПИЛУ/ҚАҒАЗ ШАҢ СӨМКЕСІН АУЫСТЫРУ ЖОЛЫ

Необходимо заменить мешок для сбора пыли на новый в перечисленных ниже случаях.
Мішок для пилу потрібно замінювати в таких випадках:
Шаң сөмкесін келесі жағдайларда жаңасына ауыстырыңыз:
– Когда мешок для сбора пыли заполнен. Дополнительные сведения об индикаторе заполнения пылесборника см. в описании наименования частей.
– Якщо мішок для пилу повний. Для отримання детальнішої інформації про вакуумний манометр див. розділ про визначення основних деталей.
– Шаң сөмкесі толы болғанда. Шаңсорғыш датчигі туралы қосымша мәліметтер алу үшін негізгі бөлшектердің идентификацияларын қараңыз.
– Когда мощность всасывания снизилась.
– Якщо зменшилася потужність усмоктування.
– Сору қуаты төмендегенде.

1. Откройте крышку пылесборника и вытащите мешок для сбора пыли.
1. Відкрийте пилозахисну кришку та вийміть мішок для пилу.
1. Шаң қақпағын ашыңыз, содан кейін шаң сөмкесін тартып шығарыңыз.
2. Установите новый мешок для сбора пыли и закройте пылесборник.
   Если мешок для сбора пыли установлен неправильно, крышку пылесборника закрыть не получится.
   Если мощность всасывания не восстановилась, проверьте шланг, металлическую трубку, насадки и предварительный фильтр на наличие закупориваний.
2. Установіть новий мішок для пилу та закрийте пилозахисну кришку.
   Якщо мішок для пилу встановлено неправильно, пилозахисна кришка не закриється.
   Якщо потужність усмоктування не відновлюється, перевірте на наявність засмічення в шлангу, металевій трубці, насадках або попередньому фільтрі двигуна.
2. Жаңа шаң сөмкесін салып, шаң қақпағын жабыңыз.
   Егер шаң сөмкесі тиісті түрде орнатылмаса, шаң қақпағын жабу мүмкін емес.
   Егер сору қуаты оралмаса, шлангта, металл құбырда және мотор алды сүзгісіндегі кептелулердің бар-жоғын тексеріңіз.



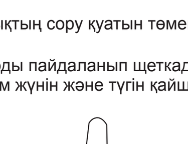
ОБСЛУЖИВАНИЕ
ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ
ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

■ Перед началом обслуживания отключите питание и выньте вилку сетевого шнура из розетки.
■ Перед початком технічного обслуговування вимкніть пилосос і витягніть вилку з розетки.
■ Күтім жасауды бастамай тұрып қуатты өшіріңіз және ашаны розеткадан ажыратыңыз.

Насадка для пола (проверяйте раз в месяц)
- Волокна и волосы накапливаются в насадке для пола, что может привести к уменьшению мощности всасывания устройства.
- Осматривайте ее раз в месяц.
  Воспользуйтесь старой зубной щеткой или другим подобным приспособлением, чтобы удалить грязь и мусор изнутри насадки. Вырежьте все ворсинки и хлопковые волокна, приставшие к ролику, ножницами.

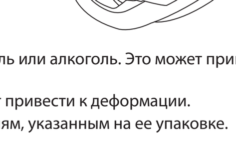
Насадка для підлоги (перевіряти один раз на місяць)
- Залишки волокон і волосся накопичуються в насадці та можуть знизити потужність всмоктування приладу.
- Перевірку потрібно проводити один раз на місяць.
  Використовуйте стару зубну щітку або аналогічний інструмент, щоб очистити бруд і пил зі щітки, ролика тощо. Відріжте ножицями ворс із килиму та нитки, обмотані навколо осі ролика.

Еден қондырмасы (айына бір рет тексеріңіз)
- Қондырмада қоқыс және шаш жиналып, жабдықтың сору қуатын төмендетуі мүмкін.
- Айына бір рет тексеріңіз.
  Ескі тіс щеткасын немесе сол сияқты құралдарды пайдаланып щеткадан, роликтен және т.б. бүкіл кірді немесе түкті тазалаңыз. Ролик білігінде шатасқан бүкіл кілем жүнін және түгін қайшымен кесіңіз.



Основное устройство и аксессуары
Основний блок та аксесуари
Негізгі құрылғы және қосалқы құралдар

- Вытирайте корпус влажной мягкой тканью.
- Протирайте м’якою тканиною, змоченою у воді.
- Суға малынған жұмсақ шүберекпен сүртіңіз.



ПРИМЕЧАНИЕ/ПРИМІТКА/ЕСКЕРТПЕ

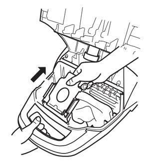
- Не очищайте корпус с помощью таких химикатов, как бензол, краситель, растворитель или алкоголь. Это может привести к появлению трещин и выцветанию корпуса.
- Не сушите прибор горячим воздухом (например, при помощи фена и т. п.). Это может привести к деформации.
- Используя для очистки корпуса химически обработанную ткань, следуйте инструкциям, указанным на ее упаковке.

- Ніколи не очищайте прилад за допомогою хімічних речовин, таких як бензол, фарба, розчинник або спирт. Це призведе до розтріскування та знебарвлення.
- Ніколи не сушіть прилад гарячим повітрям (з фену тощо). Це призведе до його деформації.
- При використанні хімічно обробленої тканини дотримуйтесь інструкції з її використання.

- Ешқашан құрылғыны бензин, бояу, еріткіш немесе алкоголь сияқты химикаттарды пайдаланып тазаламаңыз. Олар сынуға және түссізденуге әкеледі.
- Ешқашан құрылғыны ыстық ауаны (шаш құрғатқыш, т.б.) пайдаланып ешқашан құрғатпаңыз. Бұл деформацияны тудырады.
- Химиялық жолмен өңделген шүберекті пайдаланып құрылғыны тазалағанда шүберекте берілген нұсқауларды орындаңзы.

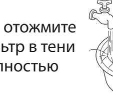
Фильтр/Фільтр/Сүзгі

1. Извлеките мешок для сбора пыли. (См. стр. 11.)
1. Зніміть мішок для пилу. (Див. подробиці на сторінці 11)
1. Шаң сөмкесін алыңыз. (11-беттегі мәліметтерді қараңыз)



2. Выньте фильтр.
2. Зніміть фільтр.
2. Сүзгіні алыңыз.

3. Промойте его водой.
   - Погрузите фильтр в воду, отожмите его, а затем повесьте фильтр в тени и подождите, пока он полностью высохнет.
3. Промийте його водою.
   - Замочіть фільтр у воді, відіжміть воду, а потім повішайте його в затіненому місці до повного висихання.
3. Оны сумен жуыңыз.
   - Сүзгіні суға батырыңыз, суды сығып тастаңыз, содан кейін толығымен құрғағанша көлеңке орында іліп қойыңыз.



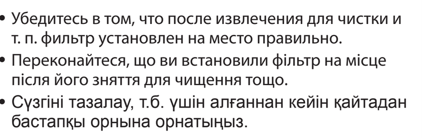
4. Установите фильтр и мешок для сбора пыли на прежние позиции.
4. Установіть фільтр і мішок для пилу на місце.
4. Сүзгі мен шаң сөмкесін бастапқы орнына орнатыңыз.

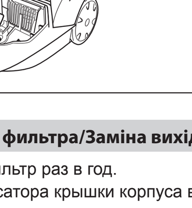
ПРИМЕЧАНИЕ/ПРИМІТКА/ЕСКЕРТПЕ

- Не стирайте фильтр в стиральной машине, не выкручивайте его, а также не сушите в сушильной машине.
  Это может привести к уменьшению фильтра, в результате чего мусор будет попадать в моторный отсек и повредит мотор.
- ВАЖНО: Всегда правильно устанавливайте фильтр в устройство.
  Неправильная установка может привести к повреждению мотора.
- Не мийте фільтр у пральній машині, не віджимайте й не сушіть його в сушарці для одягу.
  Через це фільтр може зжатися, що призведе до потрапляння бруду у двигун і його пошкодження.
- ВАЖЛИВО: Ніколи не встановлюйте фільтр неправильно під час використання пилососа.
  Нехтування цією вимогою може призвести до пошкодження двигуна.
- Сүзгіні жуу машинасында жумаңыз, сықпаңыз немесе киім құрғатқышында құрғатпаңыз.
  Бұл сүзгінің отыруына әкелуі, сөйтіп мотордың ішіне кір еніп, оны зақымдауы мүмкін.
- МАҢЫЗДЫ: Жабдықты пайдаланғанда ешқашан сүзгіні қате орнатпаңыз.
  Бұлай істемеу моторды зақымдауы мүмкін.

Предупреждение/Обережно/Ескерту

- Не собирайте пылесосом жидкости или влажный мусор.
- Не використовуйте прилад для прибирання рідини або мокрого пилу.
- Жабдықты сұйықтықтарды немесе ылғалды шаңды сору үшін пайдаланбаңыз.





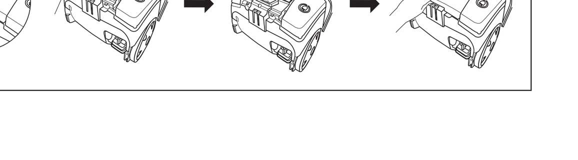
- Убедитесь в том, что после извлечения для чистки и т. п. фильтр установлен на место правильно.
- Переконайтеся, що ви встановили фільтр на місце після його зняття для чищення тощо.
- Сүзгіні тазалау, т.б. үшін алғаннан кейін қайтадан бастапқы орнына орнатыңыз.

Замена выходного фильтра/Заміна вихідного фільтра/Шығыс сүзгіні ауыстыру

Меняйте выходной фильтр раз в год.
Отсоедините два фиксатора крышки корпуса в задней части и замените фильтр на новый.
Установите крышку корпуса на прежнее место.

Замінюйте вихідний фільтр один раз на рік.
Роз’єднайте два виступи кришки корпусу з тильної сторони та замініть фільтр на новий.
Установіть кришку корпусу назад.

Шығыс сүзгіні жылына бір рет ауыстырыңыз.
Артқы жағындағы корпус қақпағынан екі ілмегін ажыратыңыз және сүзгіні жаңасымен ауыстырыңыз.
Корпус қақпағын қайтадан негізгі корпусқа қойыңыз.

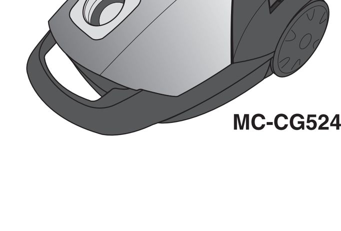


Panasonic®

Инструкция по эксплуатации
Інструкція з експлуатації
Пайдалану нұсқаулығы

Пылесос
Пилосос
Шаңсорғыш

Модель №:
№ моделі:
Модель нөмірі:
MC-CG524



ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ 2
ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ДЛЯ КОРИСТУВАЧІВ
ПАЙДАЛАНУШЫ ҮШІН МАҢЫЗДЫ ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛАРЫ

НАИМЕНОВАНИЯ ЧАСТЕЙ 5
ВИЗНАЧЕННЯ ДЕТАЛЕЙ
БӨЛІКТЕРДІҢ ИДЕНТИФИКАЦИЯСЫ

АКСЕССУАРЫ 7
АКСЕСУАРИ ДО ПИЛОСОСУ
ШАҢСОРҒЫШТЫҢ ҚОСАЛҚЫ ҚҰРАЛДАРЫ

(Перед использованием / Перед використанням / Пайдалану алдында)

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЫЛЕСОСА 9
ВИКОРИСТАННЯ ПИЛОСОСУ
ЖАБДЫҚТЫ ПАЙДАЛАНУ ЖОЛЫ

ХРАНЕНИЕ ПЫЛЕСОСА 10
ЗБЕРІГАННЯ ПИЛОСОСУ
ЖАБДЫҚТЫ САҚТАУ ЖОЛЫ

ОЧИСТКА ТКАНЕВОГО МЕШКА ДЛЯ СБОРА ПЫЛИ 11
ЧИЩЕННЯ ТКАНИННОГО МІШКА ДЛЯ ПИЛУ
МАТАДАН ЖАСАЛҒАН ШАҢ СӨМКЕСІН ТАЗАЛАУ ЖОЛЫ

ЗАМЕНА БУМАЖНОГО МЕШКА ДЛЯ СБОРА ПЫЛИ 13
ЗАМІНА ПАПЕРОВОГО МІШКА ДЛЯ ПИЛУ
ҚАҒАЗ ШАҢ СӨМКЕСІН АУЫСТЫРУ ЖОЛЫ

(Использование пылесоса / Використання / Іске пайдалану әдісі)

ОБСЛУЖИВАНИЕ 13
ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ
ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

УСТРАНЕНИЕ МЕЛКИХ НЕИСПРАВНОСТЕЙ 16
УСУНЕННЯ НЕЗНАЧНИХ НЕСПРАВНОСТЕЙ
ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ СҰРАУ АЛДЫНДА

ХАРАКТЕРИСТИКИ 18
ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ
ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР

(Когда требуется / У разі необхідності / Қажет болғанда)

Благодарим вас за приобретение изделия компании Panasonic. Полностью прочитайте это руководство пользователя, чтобы правильно использовать это устройство и продлить срок его службы. После прочтения данного руководства сохраните его в надежном месте. Данный продукт предназначен только для применения в бытовых условиях.

Дякуємо вам за покупку продукції Panasonic. Перед використанням ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації, оскільки належне використання пилососа забезпечить тривалий строк його служби. Після прочитання цієї інструкції зберігайте її в надійному місці. Цей пилосос призначений тільки для домашнього використання.

Panasonic өнімін сатып алғаныңыз үшін рақмет. Пайдалану алдында осы өнімді дұрыс пайдалану және ұзақ жұмыс істеуін қамтамасыз ету үшін осы пайдалану нұсқауларын оқып шығыңыз. Осы нұсқаулықты оқығаннан кейін қауіпсіз жерге сақтаңыз. Бұл жабдық тек үйде пайдалануға арналған.

УСТРАНЕНИЕ МЕЛКИХ НЕИСПРАВНОСТЕЙ
УСУНЕННЯ НЕЗНАЧНИХ НЕСПРАВНОСТЕЙ
ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ СҰРАУ АЛДЫНДА

ВНИМАНИЕ / ПОПЕРЕДЖЕННЯ / ЕСКЕРТУ

Возможно поражение электрическим током или получение травмы
Ризик ураження електричним струмом або отримання травми
Ток соғу немесе жарақат алу қаупі бар

Отключите питание, прежде чем обслуживать или мыть пылесос.
Пренебрежение этим правилом может повлечь за собой поражение электрическим током или получение травмы.
Вимкніть електричне живлення перед обслуговуванням або чищенням пилососу.
Нехтування цією вимогою може призвести до ураження електричним струмом або травми, якщо пилосос раптово запрацює.
Қызмет көрсету немесе тазалау алдында қуат көзінен ажыратыңыз.
Бұлай істемеу кенет іске қосылған жабдықтан ток соғуына немесе жеке жарақат алуға әкелуі мүмкін.

Изучите данную таблицу для поиска самостоятельных решений по устранению мелких неисправностей.
Любые действия, отличные от описанных в этом руководстве пользователя, должны производиться представителем авторизованного компанией Panasonic сервисного центра.

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	ВОЗМОЖНЫЙ СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТИ
Пылесос не включается.	1. Отсутствует соединение с электрической розеткой.	1. Надежно вставьте вилку сетевого шнура в розетку, включите пылесос.
Плохо собирает пыль и мусор.	1. Мешок для сбора пыли полон или засорен. 2. Засор насадки для пола. 3. Засор в шланге. 4. Шланг вставлен не до упора. 5. Грязные фильтры.	1. Опустошите тканевый мешок для сбора пыли или замените, если он бумажный. 2. Убедитесь в отсутствии засоров. 3. Убедитесь в отсутствии засоров. 4. Проверьте соединение со шлангом. 5. Очистите фильтр.
Пылесос выключился во время работы.	Включилось устройство тепловой защиты. 1. Мешок для сбора пыли полон или засорен. 2. Засор насадки для пола. 3. Засор в шланге.	Выньте вилку сетевого шнура из розетки, дайте прибору остыть, и устройство тепловой защиты вернется в исходное состояние (подождите около 60 минут). 1. Опустошите тканевый мешок для сбора пыли или замените, если он бумажный. 2. Убедитесь в отсутствии засоров. 3. Убедитесь в отсутствии засоров.
Сетевой шнур не убирается полностью.	1. Сетевой шнур неравномерно намотан на барабан. 2. Сетевой шнур перекручен.	1. Вытяните шнур на 2–3 метра и смотайте его снова. 2. Несколько раз вытяните и смотайте сетевой шнур, нажимая на кнопку сматывания шнура (не применяйте значительных усилий, вытягивая сетевой шнур).

Подивиться цю таблицю, яка допоможе самостійно вирішити незначні проблеми.
Будь-яке обслуговування пилососу, крім описаного в цій інструкції з експлуатації, має виконувати представник уповноваженого компанією Panasonic сервісного центру.

ПРОБЛЕМА	МОЖЛИВА ПРИЧИНА	МОЖЛИВЕ РІШЕННЯ
Пилосос не працює.	1. Відключення від розетки.	1. Щільніше вставте вилку та ввімкніть пилосос.
Погано збирає пил.	1. Повний або забитий мішок для пилу. 2. Засмічена насадка. 3. Засмічений шланг. 4. Шланг вставлено неповністю. 5. Забруднені фільтри.	1. Очистьте тканинний мішок для пилу або замініть паперовий мішок для пилу. 2. Перевірте на наявність засмічення. 3. Перевірте на наявність засмічення. 4. Перевірте з’єднання зі шлангом. 5. Очистьте фільтр.
Пилосос вимикається під час роботи.	Спрацював пристрій теплового захисту. 1. Повний або забитий мішок для пилу. 2. Засмічена насадка. 3. Засмічений шланг.	Вимкніть пилосос і дайте йому охолонути, пристрій теплового захисту повернеться у вихідне положення (зачекайте приблизно 60 хвилин). 1. Очистьте тканинний мішок для пилу або замініть паперовий мішок для пилу. 2. Перевірте на наявність засмічення. 3. Перевірте на наявність засмічення.
Шнур живлення не змотується повністю.	1. Шнур живлення намотано на котушку нерівномірно. 2. Шнур живлення перекручений.	1. Витягніть шнур на 2–3 метри та змотайте його знову. 2. Декілька разів витягніть і змотайте шнур живлення, натискаючи кнопку змотування (не прикладайте надмірних зусиль, витягуючи шнур живлення).

Күрделі емес өнімділік мәселелерінің өз бетіңізше қолдануға болатын шешімдерді табу үшін осы диаграмманы қарап шығыңыз.
Осы пайдалану нұсқауларында сипатталғаннан басқа кез келген қажет қызметті рұқсат етілген Panasonic сервис орталығының уәкілі орындауы керек.

МӘСЕЛЕ	МҮМКІН СЕБЕП	МҮМКІН ШЕШІМ
Жабдық жұмыс істемей жатыр.	1. Розеткада ажыратылған.	1. Розеткаға берік қосып, жабдықты қосыңыз.
Шаң нашар жиналады.	1. Шаң сөмкесі толы немесе бітеліп қалған. 2. Қондырма бітеліп қалған. 3. Шланг бітеліп қалған. 4. Шланг толық салынбаған. 5. Сүзгілер лас.	1. Матадан жасалған шаң сөмкесін босатыңыз немесе қағаз шаң сөмкесін ауыстырыңыз. 2. Бітелу бар-жоғын тексеріңіз. 3. Бітелу бар-жоғын тексеріңіз. 4. Шланг қосылымын тексеріңіз. 5. Сүзгіні тазалаңыз.
Жабдық жұмыс істеу кезінде тоқтайды.	Термалдық қорғағыш қосылды. 1. Шаң сөмкесі толы немесе бітеліп қалған. 2. Қондырма бітеліп қалған. 3. Шланг бітеліп қалған.	Жабдықты қуат көзінен ажыратыңыз, суытыңыз, сонда термалдық қорғағыш өздігінен ысырылады (шамамен 60 минут күтіңіз). 1. Матадан жасалған шаң сөмкесін босатыңыз немесе қағаз шаң сөмкесін ауыстырыңыз. 2. Бітелу бар-жоғын тексеріңіз. 3. Бітелу бар-жоғын тексеріңіз.
Қуат сымы мүлде реакция көрсетпейді.	1. Қуат сымы барабанға біркелкі оралмаған. 2. Қуат сымы бұралған.	1. Оны екі немесе үш метрге шығарып, қайтадан ораңыз. 2. Сымды орау түймесін басып тұрып қуат сымын қайта-қайта тартып шығарып, ораңыз (қуат сымын тартып шығарғанда артық күшті пайдаланбаңыз).

Если проблему не удается устранить. Якщо після перевірки проблему не вирішено. Егер тексеруден кейін мәселе қалса.	Верните пылесос (со шлангом, металлической телескопической трубкой и насадкой) в магазин, где вы его приобрели. Не пытайтесь ремонтировать его самостоятельно. Поверніть пилосос (разом зі шлангом, металевою телескопічною трубкою та насадкою для підлоги) у магазин, де його було придбано. Не намагайтеся відремонтувати його власноруч. Жабдықты (шланг, металл телескоптық құбыр және еден қондырмасымен бірге) сатып алған дүкенге қайтарыңыз. Оны өз бетіңізше жөндеуге тырыспаңыз.

ОСТОРОЖНО/УВАГА/САҚТАНДЫРУ

- Во время работы корпус пылесоса, его сетевой шнур и вилка сетевого шнура могут нагреваться. Это не является неисправностью.
- Під час роботи температура корпусу пилососу, шнура живлення та штепсельної вилки шнура може зрости до певної міри. Це нормально.
- Жұмыс кезінде жабдық корпусының, қуат сымының және қуат сымы ашасының температурасы белгілі бір градусқа артуы мүмкін. Бұл қалыпты жағдай.

Защитное устройство/Захисний пристрій/Қауіпсіздік құрылғысы

- Когда включается защитное устройство
  Защитное устройство включается, и мотор останавливается, чтобы избежать перегрева мотора, в следующих случаях: когда пылесос продолжительное время используется с переполненным мешком для сбора пыли, когда мусор застрял в насадке для пола или в шланге, либо в случае, когда пылесос продолжительное время работает с помехами во входящем и выводящем отверстиях.
- Что делать...
  Опустошите тканевый мешок для сбора пыли или замените, если он бумажный, или удалите помеху в насадке для пола или шланге.
- Когда снова можно использовать прибор...
  Подождите около 60 минут (в зависимости от температуры окружающей среды).
  Защитное устройство вернется в исходное состояние, и вы снова сможете использовать пылесос.

- Коли вмикається захисний пристрій
  Захисний пристрій вмикається й двигун зупиняється, щоб запобігти його перегріванню, коли пилосос працює безперервно з повним мішком для пилу або сміттям у насадці чи шлангу або коли пилосос працює протягом тривалого часу з перешкодами у вхідному або відвідному отворі.
- Що робити...
  Очистьте тканинний мішок для пилу чи замініть паперовий або видаліть сміття з насадки чи шлангу.
- Коли знову можна використовувати прилад...
  Зачекайте приблизно 60 хвилин (залежно від температури навколишнього середовища).
  Захисний пристрій повернеться у вихідне положення, і можна знову використовувати пилосос.

- Қауіпсіздік құрылғысы қашан іске қосылады
  Жабдық толы шаң сөмкесімен үздіксіз жұмыс істегенде, қондырмада немесе шлангта қоқыс бітелгенде немесе жабдық кедергі тұрған кіріспен немесе шығыспен ұзақ уақыт бойы жұмыс істегенде қауіпсіздік құрылғысы қосылады және мотор тоқтайды.
- Не істеу керек...
  Матадан жасалған шаң сөмкесін босатыңыз немесе қағаз шаң сөмкесін ауыстырыңыз я болмаса қондырмадағы немесе шлангтағы кедергіні алыңыз.
- Қашан қайта пайдалану керек...
  Шамамен 60 минут күтіңіз (қоршаған орта температурасына байланысты).
  Қауіпсіздік құрылғысы ысырылады және жабдықты қайтадан пайдалануға болады.

ХАРАКТЕРИСТИКИ
ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ
ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР

МОДЕЛЬ	MC-CG524
ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ	230–240 В ~ 50 Гц
МАКСИМАЛЬНАЯ ПОТРЕБЛЯЕМАЯ МОЩНОСТЬ	1400 Вт
НОМИНАЛЬНАЯ ПОТРЕБЛЯЕМАЯ МОЩНОСТЬ	1250–1300 Вт
РЕГУЛИРОВАНИЕ МОЩНОСТИ	ВРАЩАТЕЛЬНОЕ
ОБЪЕМ МЕШКА ДЛЯ СБОРА ПЫЛИ	4,2 л
АВТОМАТИЧЕСКОЕ СМАТЫВАНИЕ СЕТЕВОГО ШНУРА	O
ИНДИКАТОР ЗАПОЛНЕНИЯ ПЫЛЕСБОРНИКА	O
ВЫХОДНОЙ ФИЛЬТР	ФИЛЬТР HEPA
РАЗДВИЖНЫЕ ТРУБКИ	МЕТАЛЛИЧЕСКАЯ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКАЯ ТРУБКА
ВОЗДУХОДУВ	O
НАСАДКА ДЛЯ ПОЛА	ДВУХСТУПЕНЧАТАЯ
МЕШОК ДЛЯ СБОРА ПЫЛИ	ТКАНЕВЫЙ И БУМАЖНЫЙ
РАЗМЕРЫ (В × Ш × Д) мм	240 мм × 304 мм × 450 мм
ВЕС НЕТТО	4,5 кг
ДЛИНА СЕТЕВОГО ШНУРА	7,0 м
ПРИСПОСОБЛЕНИЯ ДЛЯ УБОРКИ	ЩЕЛЕВАЯ НАСАДКА/ЩЕТКА ДЛЯ СБОРА ПЫЛИ

- **Класс защиты от поражения электрическим током: ☐**
- **Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.**
- **Указанный вес и габаритные размеры являются приблизительными величинами.**

МОДЕЛЬ	MC-CG524
ДЖЕРЕЛО ЖИВЛЕННЯ	230–240 В ~ 50 Гц
ВХІДНА ПОТУЖНІСТЬ (МАКС)	1400 Вт
ВХІДНА ПОТУЖНІСТЬ (IEC)	1250–1300 Вт
РЕГУЛЯТОР ПОТУЖНОСТІ	ДВИГУН
ЄМНІСТЬ МІШКА ДЛЯ ПИЛУ	4,2 л
АВТОМАТИЧНЕ ЗМОТУВАННЯ ШНУРА	O
ВАКУУМНИЙ МАНОМЕТР	O
ВИВІДНИЙ ФІЛЬТР	ФІЛЬТР HEPA
ТРУБКИ ДЛЯ ПОДОВЖЕННЯ	МЕТАЛЕВА ТЕЛЕСКОПІЧНА ТРУБКА
ФУНКЦІЯ ВИДУВАННЯ	O
НАСАДКА ДЛЯ ПІДЛОГИ	2-СТУПЕНЕВА
МІШОК ДЛЯ ПИЛУ	ТКАНИННИЙ І ПАПЕРОВИЙ
РОЗМІРИ (В × Ш × Д) мм	240 мм × 304 мм × 450 мм
ВАГА НЕТТО	4,5 кг
ДОВЖИНА ШНУРА	7,0 м
ІНСТРУМЕНТИ ДЛЯ ЧИЩЕННЯ	НАСАДКА ДЛЯ ЩІЛИН / ЩІТКА ДЛЯ ПИЛУ

- **Клас виробу відносно захисту від ураження електричним струмом: ☐**
- **Дизайн і технічні характеристики можуть змінюватися без попередження.**
- **Зазначена вага та розміри приблизні.**

ҮЛГІ	MC-CG524
ҚУАТ КӨЗІ	230 - 240 В ~ 50 Гц
КІРІС ҚУАТ (МАКС)	1400 Вт
КІРІС ҚУАТ (IEC)	1250 - 1300 Вт
ҚУАТТЫ БАСҚАРУ	АЙНАЛМАЛЫ
ШАҢ СӨМКЕСІНІҢ СЫЙЫМДЫЛЫҒЫ	4,2 Л
АВТОМАТТЫ СЫМДЫ ОРАУ	O
ШАҢСОРҒЫШ ДАТЧИГІ	O
ШЫҒЫС СҮЗГІ	HEPA
КЕҢЕЙТУ ҚҰБЫРЛАРЫ	МЕТАЛЛ ТЕЛЕСКОПТЫҚ ҚҰБЫР
ЖЕЛДЕТКІШТІ БАСҚАРУ	O
ЕДЕН ҚОНДЫРМАСЫ	2-ҚАДАМ
ШАҢ СӨМКЕСІ	МАТА ЖӘНЕ ҚАҒАЗ ТҮРІ
ӨЛШЕМ (Б × Е × Ұ) мм	240 мм × 304 мм × 450 мм
ТАЗА САЛМАҒЫ	4,5 кг
СЫМ ҰЗЫНДЫҒЫ	7,0 м
ТАЗАЛАУ ҚҰРАЛДАРЫ	ТЕСІГІ БАР ҚОНДЫРМА/ШАҢ КЕТІРУ ЩЕТКАСЫ

- **Электр тоғы тиюінен қорғау класы: ☐**
- **Дизайны мен техникалық сипаттамалары алдын ала ескертусіз өзгертілуі мүмкін.**
- **Көрсетілген салмағы мен өлшемдері шамамен алынған болып табылады.**

РУССКИЙ

Декларация о Соответствии
Требованиям Технического Регламента об Ограничении Использования некоторых Вредных Веществ в электрическом и электронном оборудовании
(утвержденного Постановлением №1057 Кабинета Министров Украины)

Изделие соответствует требованиям Технического Регламента об Ограничении Использования некоторых Вредных Веществ в электрическом и электронном оборудовании (ТР ОИВВ).
Содержание вредных веществ в случаях, не предусмотренных Дополнением №2 ТР ОИВВ:
1. свинец (Pb) – не превышает 0,1 % веса вещества или в концентрации до 1000 миллионных частей;
2. кадмий (Cd) – не превышает 0,01 % веса вещества или в концентрации до 100 миллионных частей;
3. ртуть (Hg) – не превышает 0,1 % веса вещества или в концентрации до 1000 миллионных частей;
4. шестивалентный хром (Cr^{6+}) – не превышает 0,1 % веса вещества или в концентрации до 1000 миллионных частей;
5. полибромбифенолы (PBB) – не превышает 0,1 % веса вещества или в концентрации до 1000 миллионных частей;
6. полибромфеноловые эфиры (PBDE) – не превышает 0,1 % веса вещества или в концентрации до 1000 миллионных частей.

УКРАЇНСЬКА

Декларація про Відповідність
Вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких Небезпечних Речовин в електричному та електронному обладнанні
(затвердженого Постановою №1057 Кабінету Міністрів України)

Виріб відповідає вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких Небезпечних Речовин в електричному та електронному обладнанні (ТР ОВНР).
Вміст небезпечних речовин у випадках, не обумовлених в Додатку №2 ТР ОВНР.:
1. свинець (Pb) – не перевищує 0,1 % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
2. кадмій (Cd) – не перевищує 0,01 % ваги речовини або в концентрації до 100 частин на мільйон;
3. ртуть (Hg) – не перевищує 0,1 % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
4. шестивалентний хром (Cr^{6+}) – не перевищує 0,1 % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
5. полібромбіфеноли (PBB) – не перевищує 0,1 % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
6. полібромдефенілові ефіри (PBDE) – не перевищує 0,1 % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон.

ҚАЗАҚ ТІЛІ

Электр және электрондық жабдықтардағы кейбір зиянды заттарды
қолдануға шектеу қою туралы регламенттің техникалық талаптарына
Сәйкестік жөніндегі декларация
(Украинаның Министрлер Кабинетінің №1057 бекітілген қаулысы)

Бұйым электр және электрондық жабдықтардағы кейбір зиянды заттарды қолдануға шектеу қою туралы техникалық регламент талаптарына сәйкес.
Регламенттің №2 Қосымшасында ескерілмеген жағдайлардағы зиянды заттарының құрамы:
1. қорғасын (Pb) – заттың 0,1 % салмағынан немесе миллионнан 1000 бөлікке дейінгі шоғырлануынан аспайды;
2. кадмий (Cd) – заттың 0,01 % салмағынан немесе миллионнан 100 бөлікке дейінгі шоғырлануынан аспайды;
3. сынап (Hg) – заттың 0,1 % салмағынан немесе миллионнан 1000 бөлікке дейінгі шоғырлануынан аспайды;
4. алтывалентті хром (Cr^{6+}) – заттың 0,1 % салмағынан немесе миллионнан 1000 бөлікке дейінгі шоғырлануынан аспайды;
5. полибромфенол (PBB) – заттың 0,1 % салмағынан немесе миллионнан 1000 бөлікке дейінгі шоғырлануынан аспайды;
6. полибромфенол эфирлері (PBDE) – заттың 0,1 % салмағынан немесе миллионнан 1000 бөлікке дейінгі шоғырлануынан аспайды.

РУССКИЙ

Информация по обращению с отходами для стран, не входящих в Европейский Союз
Действие этого символа распространяется только на Европейский Союз.
Если Вы собираетесь выбросить данный продукт, узнайте в местных органах власти или у дилера, как следует поступать с отходами такого типа.

УКРАЇНСЬКА

Інформація щодо утилізації в країнах, які не входять в Європейський Союз
Даний символ дійсний тільки на території Європейського Союзу.
При потребі утилізації даного виробу зверніться до місцевого керівництва або дилера щодо правильного методу її здійснення.

ҚАЗАҚ ТІЛІ

Еуропа Одағынан өзге елдердің өндірісінде пайдаланбау туралы ақпарат
Нышан тек Еуропа Одағында жарамды.
Егер осы өнімді жойғыңыз келсе, жергілікті өкілеттік немесе дилеріңізге хабарласып, өндірісте пайдаланбаудың дұрыс әдісін сұраңыз.

Импортер на территории РФ: ООО “Панасоник Рус”, 115191, г. Москва, ул. Большая Тульская, д.11, 3 этаж, тел. 8-800-200-21-00

Информация о поддержке
Panasonic ақпараттық орталығы
Қазақстан мен Орта Азиядан қоңырау шалу үшін.
Для звонков из Казахстана и Центральной Азии: +7 (727) 298-09-09

Production:
Panasonic Manufacturing Malaysia Berhad (6100-K)
Панасоник Мануфактуринг Малайзия Берхад
Панасонік Менюфекчерінг Малайзія Берхад
Панасоник Мануфактуринг Малайзия Берхад
No.3, Jalan Sesiku 15/2, Section 15, Shah Alam Industrial Site,
40200 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.
(http://panasonic.net/)

© Panasonic Corporation 2012

Сделано в Малайзии
Виготовлено в Малайзії
Малайзияда жасалған

V01ZDP007
A0712-0
Напечатано в Малайзии
Надруковано в Малайзії
Малайзияда басып шығарылған

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед использованием пылесоса изучите базовые инструкции по технике безопасности.

Правильное использование

- **Данный прибор предназначен для использования в помещении дома и не является специальным устройством для людей, страдающих аллергией. Используйте прибор только в соответствии с инструкциями в этом руководстве. Любое другое использование или изменение прибора могут быть опасными. Производитель не несет ответственности за ущерб в результате неправильного использования этого прибора.**

ВНИМАНИЕ
Во избежание риска возгорания, поражения электрическим током или травмы

- Этот прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, у которых нет опыта или знаний, в случае, если их действие не контролируются или если они не проинструктированы относительно использования лицом, отвечающим за их безопасность.
- Чтобы дети не играли с устройством, не оставляйте их без присмотра.
- Не используйте прибор, если вилка или сетевой шнур повреждены.
- Для замены поврежденного сетевого шнура обращайтесь к изготовителю в его сервисную службу или к квалифицированному специалисту.
- Выньте вилку из розетки, если пылесос не используется, перед очисткой прибора или выполнения операций обслуживания.
- Отключайте пылесос перед извлечением розетки. Не тяните за сетевой шнур, всегда держитесь за саму вилку.
- Удерживайте вилку при сматывании шнура питания.
- Не беритесь за вилку сетевого шнура или пылесос мокрыми руками.
- Не применяйте пылесос для чистки людей или животных.
- Не используйте мокрые фильтры после мойки. Убедитесь, что они полностью высохли, чтобы избежать повреждения пылесоса.
- Не используйте пылесос для уборки следующих материалов:
  - горячий пепел или зола;
  - крупные и острые объекты;
  - вода и другие жидкости;
  - взрывчатые материалы и газы;
  - воспламеняющиеся или горючие материалы и газы;
  - пыль от тонера, например от принтера или копировального аппарата;
  - проводимая пыль от электроинструментов.
- Храните пылесос вдали от источников тепла, таких как батареи, огонь, прямой солнечный свет и т. д.
- Не используйте пылесос в областях с воспламеняющимися или горючими материалами и газами.
- Этот прибор оснащен устройством тепловой защиты, которое автоматически отключает пылесос, чтобы избежать перегрева мотора. В этом случае следует отключить пылесос от розетки и проверить пылесборник и фильтры, так как они могут быть заполнены или засорены. Проверьте шланг и трубку на наличие помех. После удаления помехи позвольте прибору остынуть, пока устройство тепловой защиты не вернется в исходное состояние (около 60 минут).
- Не используйте и не храните пылесос или его части на уровне головы, чтобы избежать травм.
- Не сидите на пылесосе.
- Будьте осторожны при применении прибора на лестнице, так как пылесос может упасть.
- Используйте прибор при достаточном уровне освещения, чтобы избежать падения.

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ДЛЯ КОРИСТУВАЧІВ

Перш ніж використовувати пилосос, ознайомтеся з цими основними правилами безпеки.

Правильне використання

- **Цей прилад призначений для використання в приміщені лише в побутових цілях і не призначений спеціально для алергіків. Використовуйте прилад тільки відповідно до цієї інструкції. Будь-яке інше використання або зміненя небезпечне. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, спричинені невідповідним використанням приладу.**

ПОПЕРЕДЖЕННЯ
Для зменшення ризику виникнення пожежі, ураження електричним струмом або отримання травм

- Цей прилад не призначений для використання особами (включа дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особами, які мають недостатньо досвіду або знань, без попереднього навчання з боку осіб, які несуть відповідальність за їхню безпеку. Інакше це може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або травми.
- Щоб діти не гралися з приладом, не залишайте їх без нагляду.
- Не можна використовувати пилосос, якщо пошкоджені шнур живлення або штепсельна вилка.

- Щоб уникнути небезпеки, пошкоджений шнур живлення необхідно замінити в сервісному центрі виробника або звернутися до його агента з обслуговування або іншого кваліфікованого фахівця.
- Вимикайте пилосос із розетки, якщо він не використовується, а також перед його очищенням і підготовкою до обслуговування.
- Вимкніть пилосос, перш ніж витягти штепсельну вилку з розетки. Не тягніть за шнур живлення, завжди тягніть безпосередньо за корпус штепсельної вилки.
- Пристрою не можна під час змотування шнура живлення.
- Не беріться за штепсельну вилку або пилосос мокрими руками.
- Не використовуйте пилосос на людях або тваринах.
- Не використовуйте вологі фільтри. Щоб уникнути пошкодження приладу, переконайтеся, що вони повністю сухі.
- Не використовуйте пилосос для прибирання таких речей:
  - гарячої золи;
  - великі та гострі предмети;
  - вода й інші рідини;
  - вибухові матеріали або газ;
  - легкозаймисті або горючі матеріали чи газ;
  - кольоровий пил, наприклад із принтерів і фотокопіювальних пристроїв;
  - електропровідний пил із механічних інструментів.
- Зберігайте пилосос подалі від джерел тепла, наприклад радіаторів, каміна, прямих сонячних променів тощо.
- Не використовуйте пилосос у місцях, де можуть бути легкозаймисті або горючі матеріали чи газ.
- Цей прилад обладнано терморежимі запобіжником, який автоматично вимикає пилосос, щоб запобігти перегріванню двигуна. Якщо це сталося, вимкніть прилад із розетки й перевірте мішок для пилу та фільтри, оскільки вони можуть бути переповнювани або забруднювани. Перевірте на наявність іншого засічення в шлангу або трубці. Після видалення засічення залиште пилосос, щоб він охолонув, доки терморежимі запобіжник не повернеться у вихідне положення через приблизно 60 хвилин.
- Не використовуйте й не зберігайте прилад або його деталі на рівні голови, щоб уникнути небезпечних ушкоджень.
- Не сідайте на пилосос.
- Обережно використовуйте пилосос на сходах, тому що він може похилитися.
- Використовуйте пилосос у місцях із достатнім освітленням, щоб уникнути небезпечних ілюстрацій.

ПАЙДАЛАНУШЫ ҮШІН МАҢЫЗДЫ ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛАРЫ

Шаңсорғышты пайдаланбай тұрып мына негізгі қауіпсіздік нұсқауларын орындаңыз.

Дұрыс пайдалану

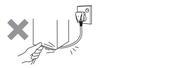
- **Бұл жабдық тек іште тұрмыстық мақсатта пайдалануға арналған және аллергиясы бар адамдар үшін арналмаған. Жабдықты тек осы нұсқаулықтағы нұсқауларға сай пайдаланыңыз. Кез келген басқа пайдалану немесе өзгерту қауіпті. Өндіруші жабдықты дұрыс емес пайдалануға байланысты зақымға жауапты емес.**

ЕСКЕРТУ
Өрт, ток соғу немесе жарақат алу қаупін төмендету

- Бұл жабдық дене, сезім немесе ақыл-ой қабілеттері төмен (сонын ішінде балалар) я болмаса тәжірибес және дайындығы жок адамдардың пайдалануына арналмаған. Егер олар пайдаланатын болса, оларды қадағалау немесе оларға қауіпсіздігіне жауапты адам жабдықты пайдалануға қатысты дайындықтан өткізуі керек.
- Балалардың жабдықпен ойнамауын қадағалау керек.
- Қуат сымы немесе аша зақымдалса немесе ақауы болса жабдықты пайдаланбаңыз.
- Қуат сымы зақымдалса, қауіпті болдырмау үшін оны өндіруші, өнімнет көрсету агенті немесе ұқсас білікті адамдар ауыстыруы керек.
- Пайдаланбайтында және жабдықты тазалау алдында немесе техникалық қызмет көрсету орындалып жатқанда ашаны розеткадан суырыңыз.
- Ашаны сымсу ағытуда жабдықты ешқашан ұстамаңыз.
- Қуат сымын орап жатқанда ашадан ұстаңыз.
- Ашаны немесе жабдықты ылғалды қолдарымен ұстамаңыз.
- Жабдықты адамдарға немесе жануарларға қарытты қолданбаңыз.
- Жұмушы кезін штепсель суытпаңыз. Жабдықты пайдаланбаған, жабдықты зақымдаудан үшін олардың толығымен құрғағанын тексеріңіз.
- Шаңсорғышпен ыңғайсыздық сормаңыз
  - Бістық құп немесе кемір.
  - Үлкен және үшкір заттар
  - Су немесе басқа сұйықтықтар
  - Жарылғыш материалдар немесе газдар
  - Тұтанғыш немесе жарылғыш материалдар немесе газдар
  - Тонер шаңы, мысалы, принтерлердің және көшірмелердің.
  - Механикалық құралдардың өткізгіш шаңы
- Жабдықты ыстық жерлерден аулақ ұстаңыз, мысалы, радиаторлардан, оттан, тік күн сәулелерінен, т.б.
- Жабдықты тұтанғыш немесе жарылғыш материалдар немесе газ болуы мүмкін ғимараттарда пайдаланбаңыз.
- Бұл жабдық термалдық өшіру құрылғысымен жабдықталған. Ол мотордың қызып кетуін болдырмау үшін жабдықты автоматты түрде өшіреді. Бұл орын алғанда жабдықты розеткадан суырыңыз, сөйтіп шаң белгіші және сүзгіні тексеріңіз, өйткені олар толы немесе жайда шаннен кептелген болуы мүмкін. Шлангта немесе құбырда басқа кедергілер бар-жоғын тексеріңіз. Кедергіні алғаннан кейін жабдықты термалдық өшіру құрылғысы қамтамасыз бб минуттан кейін қосқышпенен суыға қалдырыңыз.
- Жарақат алу қаупін болдырмау үшін жабдықты немесе бөлшектерді бөк деңгейінде пайдаланбаңыз немесе сақтамаңыз.
- Жабдыққа отырмаңыз.
- Жабдықты баспалдақта пайдаланғанда абай болыңыз. жабдық құлауы мүмкін.
- Шаңсыз қылтін болдырмау үшін жабдықты жарықтандыру жеткілікті жерде пайдаланыңыз.

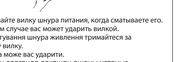
ОСТОРОЖНО/УВАГА/САҚТАНДЫРУ

Этот термин указывает, что в случае неправильной эксплуатации прибора существует риск травмы или порчи имущества. Цей термін попереджає, що некоректна робота прилад може призвести до ураження або фізичного пошкодження майна.
Мұнда сізге еніңді дұрыс пайдаланбау жарақат алуға немесе меншік зақымдалуына әкелуі мүмкін екені туралы ескертіледі.

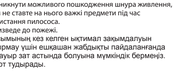


1. Чтобы избежать повреждений сетевого шнура, никогда не ставьте на него тяжелые предметы во время работы пылесоса.
   Это может привести к возгоранию.
2. Чтоб уникнути можливого пошкодження шнура живлення, ніколи не ставте на нього важкі предмети під час використання пилососа.
   Це призведе до пожежі.
1. Қуат сымының кез келген шектімал зақымдалуын болдырмау үшін ешқашан жабдықты пайдаланғанда оның дұыр зат астында болуына мүмкіндік бермеңіз. Бұл өрт тудырады.

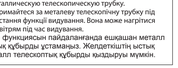
2. Придерживайте вилку шнура питания, когда сматываете его. В противном случае вас может ударить.
2. Під час змотування шнура живлення тримайтеся за штепсельну вилку.
   Інакше вона може вас ударити.
2. Қуат сымын орағанда ағқышын ашаны ұстаңыз. Олай етпесеңіз, аша соғып, сәтсіз жағдай орын алуы мүмкін.



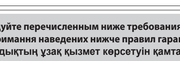
3. Никогда не держите металлическую телескопическую трубку при использовании воздуходува. Горячий воздух может нагреть металлическую телескопическую трубку.
3. Ніколи не тримайтеся за металеву телескопічну трубку під час використання функції видування. Вона може нагрітися гарячим повітрям під час видування.
3. Жөндеткіш функциясын пайдаланғанда ешқашан металл телескоптік құбырды ұстамаңыз. Жөндеткіштің ыстық ауасы металл телескоптік құбырды қыздыруы мүмкін.



4. Чтобы снизить мощность, установите регулятор в положение "MIN".
   Чтобы увеличить мощность, установите регулятор в положение "MAX".
   Для уменьшения потужності встановіть регулятор у положення «MIN».
   Щоб збільшити потужність установіть регулятор у положення «MAX».
   Қуатты төмендету үшін қатты «MIN» (МИН) күйіне реттеңіз
   Қуатты арттыру үшін қуатты «MAX» (МАКС) күйіне реттеңіз.



5. Закончив уборку, вытащите вилку сетевого шнура из розетки и нажмите на кнопку сматывания шнура.
   • Сматывая сетевой шнур, всегда придерживайте вилку, чтобы не повредить ее.
   После завершения прибирання витягніть вилку з розетки та натисніть кнопку змотування шнура живлення.
   • Під час змотування шнура живлення притримуйте вилку, щоб не пошкодити її.
   Жөндеуді немесе шаң сорғы аяқталғаннан кейін ашаны розеткадан суырыңыз, сөйтіп сымды орау түймесін басыңыз.
   • Қуат сымын орағанда ағқышын ашаны зақымдалмайтындай ұстаңыз.



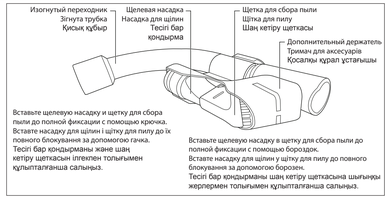
Нажимайте на метку Ⓑ, а не на центр педали.
Натискайте на знак Ⓑ, а не на край педалі.
Педальдың жиегін емес, Ⓑ белгісін басыңыз.

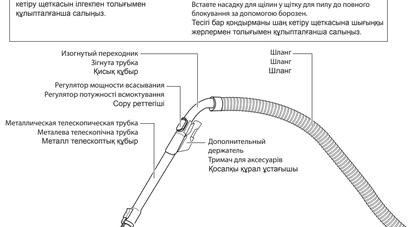
Нажимайте на метку Ⓐ, а не на центр педали.
Натискайте на знак Ⓐ, а не на край педалі.
Педальдың жиегін емес, Ⓐ белгісін басыңыз.

Следуйте перечисленным ниже требованиям, чтобы продлить срок службы пылесоса. Дотримання наведених нижче правил гарантує тривалий термін служби пилососа. Жабдықтың ұзақ қызмет көрсетуін қамтамасыз ету үшін келесі ережелерді сақтаңыз.

- Данный продукт предназначен только для применения в бытовых условиях. Он не предназначен для уборки в коммерческих и производственных помещениях, а также для использования в цехах, отличных от уборки.
- Аккуратно обращайтесь со шлангом, чтобы избежать его повреждений.
- Не собирайте с помощью данного пылесоса жидкости, влажный мусор или острые материалы, такие как стекло. Они могут повредить прибор.
- Не используйте пылесос с изолятным переходником или металлической телескопической трубкой. Это может привести к изнашиванию кромок и к поломке.
- Не используйте пылесос, когда входное отверстие заблокировано. Это может привести к деформации и результате перегрева.
- Поднимайте пылесос только за ручку. (В случае, если шланг и металлическая телескопическая трубка разъединены, либо в случае подъема прибора за шланг, вы можете повредить шланг, а также пошкрапать пол.)
- Цей пилосос призначений тільки для домашнього використання. Він не призначений для чищення в комерційних або промислових приміщеннях чи застосування з іншою метою, крім чищення.
- Щоб уникнути пошкоджень шланга, поводься з ним обережно.
- Ніколи не використовуйте пилосос для збору рідини, вологого сміття або гострих матеріалів, таких як скло. Це може призвести до пошкодження приладу.
- Не втягуйте пил безпосередньо зігнутою трубкою або металевою телескопічною трубкою. Це призведе до зношування країв і поломки пилососу.
- Не використовуйте пилосос, якщо всмоктувальний отвір заблоковано. Це може призвести до деформації в результаті перегрівання.
- Піднімайте пилосос тільки за спеціальну ручку (якщо шланг і металева телескопічна труба роз'єднаються або ви піднімете пилосос за шланг, ви можете пошкодити шланг або подряпати підлогу).
- Бұл жабдық тек үйде пайдалануға арналған. Ол коммерциялық, өндірістік тазалау немесе тазалаудан басқа мақсат үшін жарамсыз.
- Зақымдап алмау үшін шлангты абайлап пайдаланыңыз.
- Ешқашан жабдықпен сұйықтықтарды, ылғалды сөндемейтін немесе үшкір материалды, мысалы, шынының, тартпаңыз. Бұл құрылғыны зақымдауы мүмкін.
- Қисық құбырмен немесе металл телескоптік құбырмен шаңды сормаңыз. Бұлай істеу жиектерді тоздырады және бұзылуға апарады.
- Сору тесігі кептелгенде жабдықты іске қоспаңыз. Бұл қызып кетуге байланысты деформацияға әкелуі мүмкін.
- Жабдықты кептелгенде тұтанғы пайдаланбаңыз (егер шланг және металл телескоптық құбырды кептелтпенде) тұрақ күйін пайдаланып сақтауға болады.

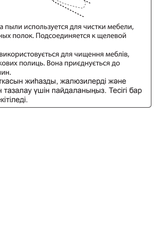
НАИМЕНОВАНИЯ ЧАСТЕЙ
ВИЗНАЧЕННЯ ДЕТАЛЕЙ
БӨЛІКТЕРДІҢ ИДЕНТИФИКАЦИЯСЫ





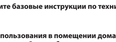
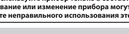
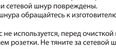
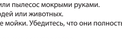
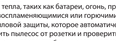
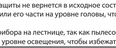
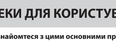
Металлическая телескопическая трубка
Металева телескопічна трубка
Металл телескоптік құбыр

- Вставьте и поверните для соединения.
- Поверните и потяните, чтобы отсоединить.
- Длину телескопической трубки можно изменять.
- Вставте й прокрутіть, щоб з'єднати.
- Прокрутіть і витягніть, щоб роз'єднати.
- Довжину телескопічної трубки можна регулювати.
- Қосу үшін салып, бұраңыз.
- Ажырату үшін бұрап, тартыңыз.
- Телескоптік құбыр ұзындығын реттеуге болады.



- Щетка для сбора пыли используется для чистки мебели, жалюзи и книжных полок. Подсоединяется к щелевой насадке.
- Щітка для пилу використовується для чищення меблів, жалюзі та книжкових полиць. Вона приєднується до насадки для щілин.
- Шаң кетіру щеткасын жиһазды, жалюзилерді және кітап сөрелерін тазалау үшін пайдаланыңыз. Тесігі бар кондырмаға бекітіңіз.

АКСЕССУАРЫ
АКСЕСУАРИ ДО ПИЛОСОСУ
ШАҢСОРҒЫШТЫҢ ҚОСАЛҚЫ ҚҰРАЛДАРЫ

ОПИСАНИЕ ОПИС СИПАТТАМА		MC-CG524
Шланг в сборе с соединениями Шланг Шланг жинағы		1 PC
Металлическая телескопическая трубка Металева телескопічна трубка Металл телескоптық құбыр		1 PC
Изогнутый переходник Згнута трубка Қисық құбыр		1 PC
Дополнительный держатель Тримач для аксесуарів Қосалқы құрал ұстағышы		1 PC
Щелевая насадка Насадка для щілин Тесігі бар кондырма		1 PC
Щетка для сбора пыли Щітка для пилу Шаң кетіру щеткасы		1 PC
Насадка для пола, двухступенчатая Насадка для підлоги 2-ступенева Еден қондырмасы 2-қадам		1 PC
Соединительный переходник З'єднувальна трубка Қосылым құбыры		1 PC
Мешок для сбора пыли Мішок для пилу Шаң сөмкесі	И І ЖӘНЕ 	2 PCS

Насадка для пола
Насадка для підлоги
Еден қондырмасы

■ Уборка деревянного пола

Чтобы не поцарапать поверхность пола, не нажимайте с силой на насадку для пола во время уборки пола с деревянной структурой.

■ Дерев'яна підлога

Щоб уникнути подряпин на поверхні дерев'яної підлоги, злегка піднімайте насадку для підлоги.

■ Ағаш еден

Еден бетіне сызат түсіруі үшін еден қондырмасын ағаш еден үстінде жайлап сырғытыңыз.

ПРИМЕЧАНИЕ/ПРИМІТКА/ЕСКЕРТПЕ

Чтобы не поцарапать пол, не пылесосьте, перемещая насадку для пола из стороны в сторону.

Щоб уникнути пошкодження поверхні підлоги, під час чищення не переміщуйте насадку для підлоги зі сторони в сторону.

Еден бетін зақымдап алмау үшін еден қондырмасын шеттен шетке жылтылту арқылы шаң сормаңыз.

■ Ковер/Килим/Кілем

1. Сначала почистите ковер движениями насадки для пола вперед и назад в одном направлении, а затем повторите чистку под углом 90 градусов.
2. После этого пропылесосьте в углах комнаты.

1. Спочатку почистьте килим, переміщуючи насадку для підлоги вперед і назад в одному напрямку, а потім повторіть чищення під кутом 90 градусів.
2. Наприкінці почистьте в кутах кімнати.

1. Алдымен еден қондырмасын кілемде бір бағытта артқа және алға жүргізіңіз, содан кейін 90 градус бұрышпен қайталаңыз.
2. Соңында, бөлме бұрыштарында шаңды сорыңыз.

ПРИМЕЧАНИЕ/ПРИМІТКА/ЕСКЕРТПЕ

Когда вы чистите новый ковер, мешок для сбора пыли быстро забьется его ворсом.

Во время следующих уборок ворса в мешке будет значительно меньше.

Під час чищення нового килима мішок для пилу швидко заповнюється його ворсом.

Під час подальших прибирань ворсу в мішку буде значно менше.

Жаңа кілем шаңын сорғанда шаң сөмкесіне кілемнің бос талшықтары тез толады.

Бұл келесі тазалауларда біртіндеп төмендейді.

Щелевая насадка
Насадка для щілин
Тесігі бар кондырма

- Для уборки в зазорах между мебелью, в углах диванов и прочих труднодоступных местах.
- Призначена для чищення проміжків між меблями, у кутках диванів, у щілинах та інших важкодоступних місцях у підлозі.
- Жиһаз, дивандардың бұрыштары, саңылаулар және еденнегі т.б. арасындағы саңылауларды тазалауға арналған.

- Наденьте щелевую насадку на телескопическую трубку или изогнутый переходник.
- Установіть насадку для щілин на кінці трубки для подовження або зігнутої трубки.
- Тесігі бар қондырманы көпейтіле құбырының немесе қисық құбырдың соңына жалғаңыз.

Изогнутый переходник
Зігнута трубка
Қисық құбыр

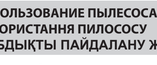
Чтобы уменьшить мощность всасывания
- Сдвиньте регулятор назад, чтобы почистить ковер или штору.

Щоб зменшити потужність усмоктування
- Посуньте регулятор назад, щоб почистити килим або штору.

Сору қуатын азайту үшін
- Кілемде немесе пердеде пайдалану үшін реттегішті артқа реттеңіз.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЫЛЕСОСА
ВИКОРИСТАННЯ ПИЛОСОСУ
ЖАБДЫҚТЫ ПАЙДАЛАНУ ЖОЛЫ

1. Вытащите сетевой шнур и вставьте вилку в розетку.
   Витягніть вилку та вставте її в розетку.
   Ашаны тартып шығарыңыз және розеткаға жалғаңыз.



2. Нажмите на центр ножного выключателя, чтобы включить пылесос.
   Натисніть на центр педалі ввімкнення/вимкнення, щоб увімкнути пилосос.
   Жабдықты ҚОСУ үшін ӨШІРУ/ҚОСУ қосқыш педалінің ортасын басыңыз.

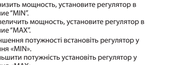
Нажимайте на метку Ⓑ, а не на центр педали.
Натискайте на знак Ⓑ, а не на край педалі.
Педальдың жиегін емес, Ⓑ белгісін басыңыз.

3. Снова нажмите на ножной выключатель, чтобы выключить прибор.
   Натисніть на педаль ще раз, щоб вимкнути прилад.
   ӨШІРУ үшін педальді қайтадан басыңыз.

4. Чтобы снизить мощность, установите регулятор в положение "MIN".
   Чтобы увеличить мощность, установите регулятор в положение "MAX".
   Для зменшення потужності встановіть регулятор у положення «MIN».
   Щоб збільшити потужність установіть регулятор у положення «MAX».
   Қуатты төмендету үшін қуатты «MIN» (МИН) күйіне реттеңіз
   Қуатты арттыру үшін қуатты «MAX» (МАКС) күйіне реттеңіз.

5. Закончив уборку, вытащите вилку сетевого шнура из розетки и нажмите на кнопку сматывания шнура.
   • Сматывая сетевой шнур, всегда придерживайте вилку, чтобы не повредить ее.
   После завершения прибирання витягніть вилку з розетки та натисніть кнопку змотування шнура живлення.
   • Під час змотування шнура живлення притримуйте вилку, щоб не пошкодити її.
   Жөндеуді немесе шаң сорғы аяқталғаннан кейін ашаны розеткадан суырыңыз, сөйтіп сымды орау түймесін басыңыз.
   • Қуат сымын орағанда ағқышын ашаны зақымдалмайтындай ұстаңыз.

Нажимайте на метку Ⓐ, а не на центр педали.
Натискайте на знак Ⓐ, а не на край педалі.
Педальдың жиегін емес, Ⓐ белгісін басыңыз.



ХРАНЕНИЕ ПЫЛЕСОСА
ЗБЕРІГАННЯ ПИЛОСОСУ
ЖАБДЫҚТЫ САҚТАУ ЖОЛЫ

Положения для хранения (2 способа хранения)
Положення для зберігання (2 варіанти)
Сақтау күйі (2 сақтау жолы)

1. Поставьте прибор вертикально и вставьте держатель насадок в крепление для насадок, которое находится на нижней части корпуса пылесоса.
1. Поставте пилосос вертикально й вставте тримач насадок у фіксатор у нижній частині корпусу.
1. Құрылғыны тік қойыңыз, сөйтіп жабдық корпусының астыңғары қондырма тіреғіне қондырма ұстағышын салыңыз.

2. Сложите телескопическую трубку до минимальной длины, затем отсоедините шланг с изолятным переходником и оберните его вокруг корпуса.
2. Максимально складіть телескопічну трубку, а потім від'єднайте зігнуту трубку та намотайте її навколо корпуса.
2. Телескоптік құбырды ең қысқа ұзындыққа реттеңіз, содан кейін қисық құбырды ажыратып, ораңыз.

- Вставьте держатель насадок в крепление для насадок.
- Вставте тримач насадок у фіксатор для насадок.
- Қондырма ұстағышын тура қондырма тіреғіне салыңыз.

ПРИМЕЧАНИЕ/ПРИМІТКА/ЕСКЕРТПЕ

- Для того чтобы поставить пылесос, поднимайте его за ручку.
  Не пытайтесь поставить пылесос, потянув его за шланг (так вы можете повредить шланг).
  Не переносите пылесос в положении для хранения.
- Щоб поставити пилосос, піднімайте його за ручку.
  Ніколи не намагайтеся поставити пилосос вертикально, потягнувши його за шланг (це може пошкодити шланг).
  Ніколи не переносьте пилосос у положенні для зберігання.
- Тік қою үшін жабдық тұтқасын көтеріңіз.
  Ешқашан шлангты тарту арқылы жабдықты тік қоюға тырыспаңыз (бұл шлангты зақымдауы мүмкін).
  Ешқашан жабдықты сақтау қалпында тасымалдамаңыз.

Положение для временной остановки/Положення для тимчасової зупинки/Тұрақ күйі

Если вы сделали перерыв в уборке, вы можете оставить шланг и металлическую телескопическую трубку в положении для временной остановки, как показано на рисунке.

Якщо ви на деякий час зробили перерву в прибиранні, ви можете зберігати шланг і металеву телескопічну трубку в положенні для тимчасової зупинки, як показано на рисунку.

Егер бірақ уақыт тазалауды тоқтатсаңыз, шланг пен металл телескоптық құбырды көрсетілгендей тұрақ күйін пайдаланып сақтауға болады.

ПРИМЕЧАНИЕ/ПРИМІТКА/ЕСКЕРТПЕ

- Приведя пылесос в положение для временной остановки, выключите его, чтобы избежать перегрева.
- При використанні пилососа для тимчасової зупинки вимкніть пилосос, щоб запобігти його перегріванню.
- Тұрақ күйін пайдаланғанда қызып кетпеу үшін қуатты өшіріңіз.

ОЧИСТКА ТКАНЕВОГО МЕШКА ДЛЯ СБОРА ПЫЛИ
ЧИЩЕННЯ ТКАНИННОГО МІШКА ДЛЯ ПИЛУ
МАТАДАН ЖАСАЛҒАН ШАҢ СӨМКЕСІН ТАЗАЛАУ ЖОЛЫ

Индикатор заполнения тканевого мешка для сбора пыли
Індикатор заповнення тканинного мішка для пилу
Матадан жасалған шаң сөмкесін тазалау қажеттілігінің көрсеткіші

Включите пылесос на максимальную мощность и поднимите насадку с пола. Если индикатор заполнения пылесборника стал красным, значит тканевый мешок для сбора пыли полон и его требуется опустошить.

Увімкніть пилосос на максимальну потужність і підніміть насадку над підлогою. Якщо вакуумний манометр став червоним, то мішок для пилу повний і його необхідно очистити.

Жабдықты ең төмен қуаттан қосыңыз, сөйтіп қондырманы еденнен көтеріңіз. Егер шаңсорғышы датчигі қызыл түс көрсетсе, матадан жасалған шаң сөмкесі толы және матадан жасалған шаң сөмкесін тазалау керек.

ПРИМЕЧАНИЕ/ПРИМІТКА/ЕСКЕРТПЕ

Если включить пылесос и установить контроллер переменной мощности в минимальное значение, индикатор заполнения пылесборника может не стать красным, даже если тканевый мешок для сбора пыли полон.

Прежде чем заменить тканевый мешок для сбора пыли, выключите прибор и выньте вилку сетевого шнура из розетки.

Якщо ввімкнути пилосос і встановити регулятор потужності на мінімальну потужність, вакуумний манометр може не стати червоним, навіть якщо мішок для пилу заповнений.

Перш ніж замінити тканинний мішок для пилу, вимкніть пилосос і витягніть штепсельну вилку з розетки.

Егер жабдықты қоссаңыз және айнымалы қуат реттегішін ең төменн күйге реттесеңіз, шаңсорғыш датчигі тіпті матадан жасалған шаң сөмкесі толы болса да қызыл болып көрінбейтіні мүмкін.

Матадан жасалған шаң сөмкесін ауыстыру алыдында қосқышты өшіріп, ашаны розеткадан суырыңыз.

Удаление тканевого мешка для сбора пыли/Заміна тканинного мішка для пилу/Матадан жасалған шаң сөмкесін алу

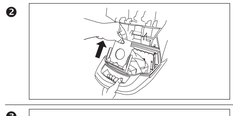
1

Потяните за защелку, чтобы открыть крышку пылесборника. Крышка должна быть установлена в вертикальное положение.

Натисніть на фіксатор і потягніть передню частину пилозахисної кришки, щоб відкрити її та встановити у вертикальне положення.

Шаң қапшығын ашу үшін қысқышты тартыңыз. Қақпақ тік күйде болғанша ашу үшін қысқышты.

2

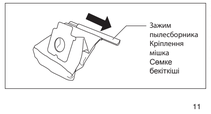


Освободите тканевый мешок для сбора пыли из фиксаторов.
- Выташите тканевый мешок для сбора пыли.

Вийміть тканинний мішок для пилу з його фіксаторів.
- Витягніть тканинний мішок для пилу.

Матадан жасалған шаң сөмкесін фиксаторлардан алыңыз.
- Матадан жасалған шаң сөмкесін тартып шығарыңыз.

3



Откройте зажим и выбросьте мусор из мешка.
- Не выкидывайте зажим пылесборника.

Зніміть кріплення мішка й очистьте мішок від пилу.
- Не викидайте кріплення мішка.

Сөмке бекіткішін ашып, шаңды шығарыңыз.
- Сөмке бекіткішін лақтырмаңыз.